

MODERN ARMENIAN

Maximum Marks: 80

Time Allotted: Three Hours

Reading Time: Additional Fifteen minutes

Instructions to Candidates

1. You are allowed an **additional fifteen minutes** for **only** reading the question paper.
2. You must **NOT** start writing during reading time.
3. This question paper has **7 printed pages and one blank page**.
4. It has **six questions** in all.
5. All questions are compulsory.
6. While attempting **Multiple Choice Questions**, you are required to **write only ONE option as the answer**.
7. The intended marks for questions are given in brackets [].

Instruction to Supervising Examiner

1. Kindly read **aloud** the Instructions given above to all the candidates present in the examination hall.

Question 1

[20]

Write a short composition in Armenian in about 400 words on *any one* of the following topics.

Գրեք արդի հայերենով կարճ շարադրություն՝ մոտ 400 բառով հետևյալ թեմաներից որևէ մեկով:

- (i) Աշխարհն առանց համացանցի
- (ii) Ու՛մ եմ ուզում նմանվել
- (iii) Իմ առաջին ուսուցիչը
- (iv) Պանդխտություն

Question 2

[8]

Choose the correct option to translate from Armenian to English.

Ընտրեք ճիշտ տարբերակը հայերենից անգլերեն թարգմանելու համար:

(i) Այդ մասին նա իմացավ մի քանի օր հետո:

- (a) He found about it a week later.
- (b) He found out about it a few days later.
- (c) He found out about it after a month.
- (d) He found out very late about it.

(ii) Անձրևից հետո լիճը մաքուր էր ինչպես անամպ երկինքը:

- (a) After the rain, the lake was clear as a cloudless sky.
- (b) After the rain, the sea was clear as a cloudless sky.
- (c) The lake was very choppy after the rain.
- (d) After the rain, the sky was clear.

(iii) Զինվորները երկար սպասեցին, բայց օգնություն չստացան:

- (a) The soldiers did not get any help from officers.
- (b) The soldiers got help immediately after the battle.
- (c) The soldiers waited a long time to get help.
- (d) The soldiers waited a long time but received no help.

(iv) **Երեխաները դեռ նոր էին խաղը սկսել, երբ ուժգին փոթորիկ բարձրացավ:**

- (a) The children had just started the game when a storm arose.
- (b) The children were about to start the game when a violent storm arose.
- (c) The children could not start the game due to the storm.
- (d) The children had just started the game when a violent storm arose.

(v) **Նա հարցրեց իր աղջկան, թե որտե՞ղ են իրենց հյուրերը:**

- (a) He asked his daughter if their guests had arrived.
- (b) He asked his daughter about the missing guest.
- (c) He asked his daughter where their guests were.
- (d) He asked his daughter if their guests had left.

(vi) **Լուսաբացին լսվում էր թռչունների անուշ ձայնը:**

- (a) At dusk, the sounds of birds could be heard.
- (b) At dawn, the sweet sounds of birds could be heard.
- (c) The sweet sounds of birds was not heard at dawn.
- (d) The sweet sounds of birds could be heard from far away.

(vii) **Փողոցով մի զինվոր էր անցնում՝ կուրծքը շքանշաններով զարդարված:**

- (a) A soldier was walking down the street with medals on his chest.
- (b) A soldier was walking down the street with medals in his hand.
- (c) An old soldier was walking down the street with medals on his chest.
- (d) A young and smiling soldier was walking down the street.

(viii) **Բոլոր նախկին համադասարանցիները հավաքվել էին գրախանութի մոտ:**

- (a) All former teachers gathered at the bookstore.
- (b) All former classmates could not gather at the bookstore.
- (c) All former classmates gathered near the bookstore.
- (d) All former classmates gathered at the cafe.

Question 3**[12]**

Translate the following passage from Armenian to English.

Տրված տեքստը հայերենից թարգմանել անգլերեն:

Հարյուրավոր տարիներ առաջ մարդիկ չգիտեին թե ինչ է դրամը: Նրանք պարզապես փոխանակում էին իրենց ապրանքները:

Բայց այն ուներ դժվարություններ, քանի որ իրերն ու մթերքները տարբեր արժեքներ ունեին:

Մարդիկ հայտնագործեցին դրամը: Ամենաառաջին դրամներից էին խեցիները, որոնք սակայն շատ էժան էին:

Պարզվեց, որ ամենահարմարը մետաղե դրամն էր: Սկսեցին հատել պղնձից, արծաթից, իսկ ավելի թանկերը՝ ոսկուց: Մետաղադրամների վրա թագավորների դիմանկարներն էին:

Question 4**[8]**

Choose the correct option to translate from English to Armenian.

Ընտրեք ճիշտ տարբերակը անգլերենից հայերեն թարգմանելու համար:

(i) **You should not throw rubbish on the ground.**

- (a) Պետք է աղբը գետնին նետել:
- (b) Պետք չէ աղբը գետնին նետել:
- (c) Պետք չէ միրգը գետնին նետել:
- (d) Պետք չէ աղբը տանը թողնել:

(ii) **The principal will not be in his office at 10.00 a.m.**

- (a) Տնօրենը ժամը 10.00-ին չի լինի մարզասենյակում:
- (b) Տնօրենը ժամը 10.00-ին կլինի իր գրասենյակում:
- (c) Տնօրենը ժամը 10.00-ին չի լինի իր գրասենյակում:
- (d) Տնօրենը ժամը 10.00-ին չի գնալու իր գրասենյակ:

(iii) **She cannot come to the party on Saturday.**

- (a) Շաբաթ օրը նա չի կարող գալ երեկույթի:
- (b) Շաբաթ օրը նա չի կարող գալ ցերեկույթի:
- (c) Շաբաթ օրը նա կարող է գալ երեկույթի:
- (d) Շաբաթ օրերին նա չի կարող գալ երեկույթի:

(iv) **The chameleon can easily change the colour of its body.**

- (a) Քամելեոնը հեշտությամբ չի կարող փոխել իր մարմնի գույնը:
- (b) Քամելեոնը հեշտությամբ կարող է փոխել իր մարմնի գույնը:
- (c) Քամելեոնը հեշտությամբ կարող է փոխել իր պոչը:
- (d) Քամելեոնը կարող է փոխել իր մարմնի գույնը:

(v) **He became more and more interested in vegetarianism.**

- (a) Նա ավելի շատ հետաքրքրվում էր բուսաբուծությամբ:
- (b) Նա ավելի ու ավելի էր հետաքրքրվում բուսականությամբ:
- (c) Նա ավելի շատ էր հետաքրքրվում բուսակերությամբ:
- (d) Նա ավելի ու ավելի էր հետաքրքրվում բուսակերությամբ:

(vi) **The municipality organised an interesting exhibition in the museum.**

- (a) Քաղաքապետարանը թանգարանում կազմակերպել էր հետաքրքիր ցուցահանդես վաճառք:
- (b) Քաղաքապետարանը թանգարանում կազմակերպել էր հետաքրքիր մեքենաների ցուցահանդես:
- (c) Քաղաքապետարանը թանգարանում կազմակերպել էր հետաքրքիր ցուցահանդես:
- (d) Քաղաքապետարանի ցուցասրահում կազմակերպվել էր հետաքրքիր ցուցահանդես:

(vii) **Hobby is something that we do for pleasure.**

- (a) Հոբբին մի բան է, որը նրանք անում ենք հաճույքի համար:
- (b) Հոբբին մի բան է, որը մենք անում ենք հետաքրքրության համար:
- (c) Հոբբին մի բան է, որը մենք անում ենք հաճույքի համար:
- (d) Հոբբին մի բան չէ, որ մենք անենք հաճույքի համար:

(viii) **There were long queues of people to buy the tickets.**

- (a) Մարդկանց մեծ հերթեր էին գոյացել տոմսերը վերադարձնելու համար:
- (b) Մարդկանց մեծ հերթեր էին գոյացել մագերը կտրելու համար:
- (c) Կանանց մեծ հերթեր էին գոյացել տոմսերը գնելու համար:
- (d) Մարդկանց մեծ հերթեր էին գոյացել տոմսերը գնելու համար:

Question 5

[12]

Translate the following passage from English to Armenian.

Տրված տեքստը անգլերենից թարգմանել հայերեն:

A national anthem is usually a patriotic song or a musical composition that symbolises the history and tradition of a nation. It fosters national unity and pride. It is an expression of national identity.

India's National Anthem is titled "Jana Gana Mana" and was composed by Shri Rabindranath Tagore. It was originally composed in Bengali and has five stanzas. It was first sung publicly at a session held by the Indian Congress in Calcutta (Kolkata) in December 1911. Its Hindi version was adopted by the constituent assembly on January 24, 1950. The National Anthem is very simple and easy to remember. It represents the national heritage.

Question 6

Read the passage given below carefully and answer the questions that follow in Armenian.

Ուշադիր կարդացեք ստորև տրված հատվածը և պատասխանեք հայերենով հաջորդող հարցերին:

Նախշեր պատուհանին

Գիշերը խիստ ցրտեց: **Բազմեց** պարզկա առավոտ: Չարթնեցի, նայեցի պատուհանին: Ապակիների վրա զարմանալի նախշեր կային: Արեգակի ճառագայթների փնջեր ներխուժեցին սենյակ: Դրանք **ուրախ**-ուրախ խաղում էին պատերին, առաստաղին, բազմերանգ կրակներով վառվում էին ձյան նախշերի վրա: Ահա փայլվում է զարմանալի մի ծառ, կամ սիրուն ճյուղ, կամ էլ կախարդական մի ծաղիկ:

Շատ **գեղեցիկ** է ձյան նախշը պատուհանի ապակու վրա: **Կանգնի՞ր** ու հեքիաթ հորինի՛ր:

Մի երեկո, կրակի մոտ նստած, ես հարցրի պապիկիս, թե որտեղից են այդ զարմանահրաշ նախշերը պատուհանին:

-Դրանք նկարում է Սառնամանիքը, - պատասխանեց պապիկը: - Նկարում է ջրով, թափանցիկ ջրային գոլորշիներով:

Ջրի տաք գոլորշիները նստում են պատուհանի սառը ապակիներին և վերածվում սառցե բյուրեղների: Այդ սառցաբյուրեղիկները շատ են, դրանք միանում են իրար: Հետո էլ կուտակվում ու նստում են որևէ անհարթության վրա՝ ապակու հագիվ նշմարելի քերծվածքներին: Այսպես պատուհաններին հետզհետե սնում է անսովոր ծաղիկներով սառցային պարտեզը և շողշողում ձմռան արևի ճառագայթների տակ:

- (i) Առավոտյան ի՞նչ տեսավ աղջիկը պատուհանին: [5]
- (ii) Ի՞նչ հարցրեց աղջիկը պապիկին: [5]
- (iii) Պապիկի պատասխանը: [5]
- (iv) Գրել ընդգծված բառերի հականիշները: [5]

